

---

**DK Betjeningsvejledning  
DE Bedienungsanleitung  
GB Operations manual**

## **Pro Sweep 680**



## 1. Indholdsfortegnelse

---

2. Sikkerhedsforeskrifter .....	3
3. Identifikation.....	4
4. Kost.....	5
5. Før start af motor .....	5
6. Gearkasse.....	5
7. Betjening .....	6
9. Vedligeholdelse .....	6
9. Vedligeholdelse .....	7
10. Fejlfinding .....	7
11. Specifikationer.....	8
EU Overensstemmelseserklæring .....	23

### Registrering af produkt / Reservedele

Registrer dit produkt online på Mit Texas. Mit Texas findes på [www.texas.dk](http://www.texas.dk)  
Efter registrering kan Texas give dig en endnu bedre service.

Når du har registreret dit produkt, sørger Texas for at tilknytte relevant information til produktet såsom reservedelstegning, manual, fejlfinding m.m. Derudover kan Texas kontakte dig med relevant information vedrørende dit produkt.

Reservedelstegning over alle Texas' produkter findes på vores hjemmeside [www.texas.dk](http://www.texas.dk). Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

Reservedele kan købes online på [www.texas.dk](http://www.texas.dk) eller kontakt din nærmeste forhandler. Du finder forhandlerliste på [www.texas.dk](http://www.texas.dk)

Tilbehør:

Opsamlerkasse 93300200100

Efterhængt fræser 978511



## 2. Sikkerhedsforeskrifter

---

- Læs denne betjeningsvejledning grundigt, så du forstår og kan følge alle sikkerhedsforeskrifter og betjeningsfunktioner fuldstændigt, før du går i gang med at arbejde med maskinen.
- Personer under 18 år må ikke arbejde med maskinen.
- Ved arbejde med universaltraktoren bør sikkerhedsanvisningerne følges nøje. Gennemlæs betjeningsvejledningen grundigt inden du starter din maskine. Vær sikker på at du omgående kan stoppe maskinen og slukke motoren i tilfælde af uheld. Samtlige instruktioner omkring sikkerhed og vedligeholdelse af maskinen tjener til din sikkerhed.
- En Pro•680 må ikke bruges til andet arbejde end der er beskrevet i betjeningsvejledningen.
- Brug kun originale reservedele anbefalet af Texas. Montering af ikke godkendte dele kan medføre forøget risiko for defekt og er derfor ikke tilladt. Ethvert ansvar fraskrives ved ulykke eller anden skade som forårsages pga. montering af uoriginale dele.
- Før maskinen tages i brug, bør forhandleren eller anden fagkyndig instruere brugeren i korrekt brug og vedligehold af maskinen.
- Den der betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i arbejdsområdet. Brug aldrig maskinen når der er børn eller dyr i nærheden.
- Maskinen må kun bruges af personer, som er fortrolig med betjeningen af maskinen. Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder altid følge maskinen.
- Universaltraktoren må kun benyttes af personer, som er udhvilede, raske og i god form. Hvis arbejdet er udmattende, bør der holdes jævnlige pauser. Efter indtagelse af alkohol må der ikke arbejdes med maskinen.
- De, fra fabrikken, monterede styreenheder, som f.eks. koblingskablet fra håndtaget må ikke fjernes.
- Kør aldrig med maskinen på en stejl skråning, da der er risiko for at den kan vælte bagover og man kan komme i klemme.
- Bak aldrig med maskinen, når motoren går med fulde omdrejninger. Maskinen vil bakke hurtigt og det kan resultere i at man snubler og maskinen vil bakke hen over en.
- Alle bolte og møtrikker skal efterspændes efter brug. Især dem der holder tilbehøret - i dette tilfælde kost og hjul.

### 3. Identifikation



- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Kost                              | 8. Mellemlægsskiver for højdejustering af kost. |
| 2. Justerstang for kost              | 9. Dødmansgreb                                  |
| 3. Styr                              | 10. Greb for fremdrift (kobling)                |
| 4. Justeringsgreb for styr - op/ned. | 10A. Lås for greb                               |
| 5. Motor                             | 11. Gaskontrol                                  |
| 6. Traktorhjul                       | 12. Greb for aktivering af kost.                |
| 7. Pal for lås af tilbehør           | 13. Greb for bak                                |

## 4. Kost

---

Det er utroligt vigtigt at monteringen af tilbehøret foregår på en korrekt forsvarlig måde.

1. Skub tilbehøret helt hen til udtaget
2. Afmonter pinboltv, pos 7.
3. Skub kostens koblingsdel ind i gearkassen på maskinen.
4. Monter pinbolten igen.

Højden på kosten kan reguleres, ved ændre placeringen af justeringsskiverne på hjulgaflerne, pos 8.

## 5. Før start af motor

---

- Før start af motor skal alle punkter i motorvejledningen være fulgt og opfyldt.

## 6. Gearkasse

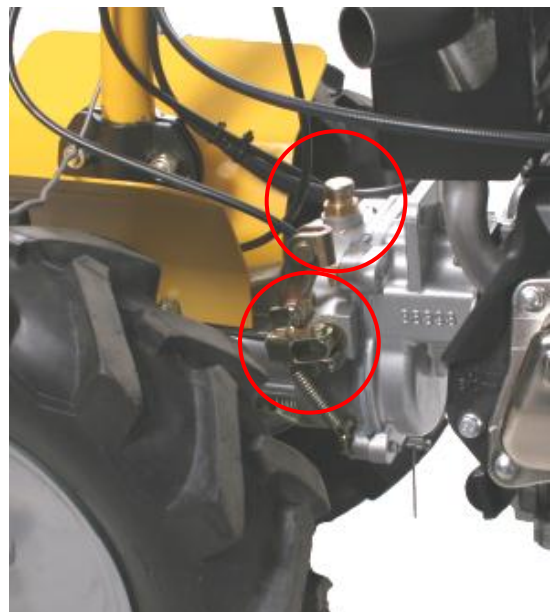
---

Før brug er det vigtigt at kontrollere om der er olie på transmissionen. Påfyld olie som vist på billedet.

Transmissionen er tilkoblet direkte med kosten.

Når der køres med maskinen er det vigtigt at palen altid vender i kørselsretningen. Palen sidder for enden af koblingskablet.

Hvis der kommer en tikkende lyd fra gearkassen når denne aktiveres, så vender palen forkert.



## 7. Betjening

---

Aktiver det røde start/stop håndtag (9.)- lås det med grebet for fremdrift(10.).

- Nu er transmissionen udkoblet og motoren kan startes. Se motorvejledning for start af motor.

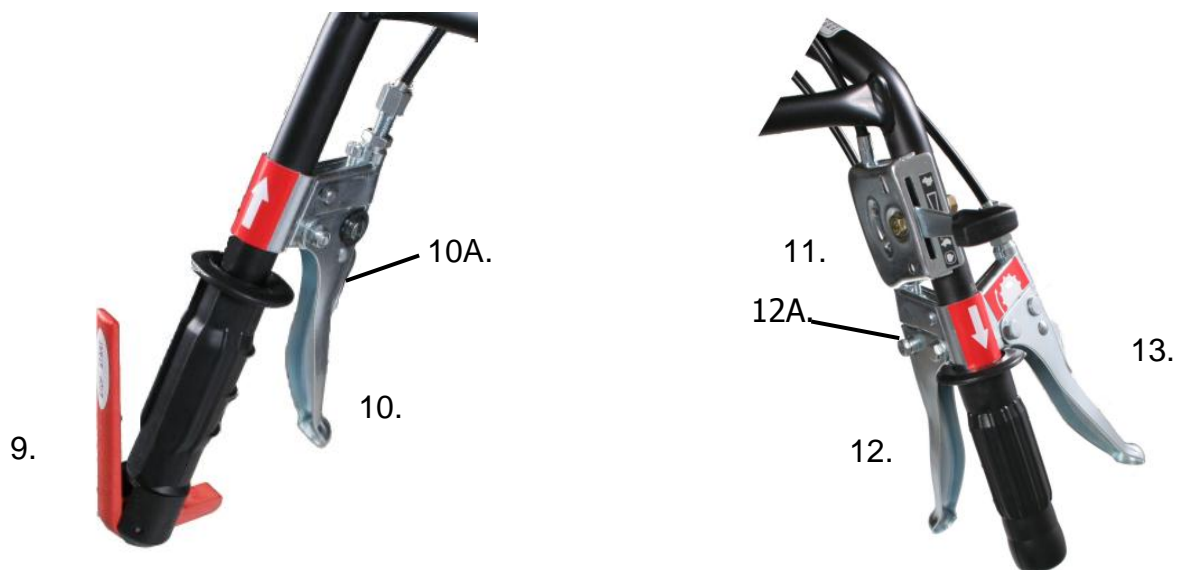
Motorens omdrejninger reguleres på gashåndtaget (pos 11). Flyt håndtaget frem for at øge omdrejningerne og tilbage for at mindske omdrejningerne.

Kosten aktiveres på håndtag pos 12. Håndtaget låses automatisk med låsepalen 12A.

Fejemaskinen kører frem når håndtag pos 10. løsnes. Stop maskinen igen med samme håndtag.

Bak maskinen med håndtag pos 13., mens håndtag for fremdrift pos 10 er aktiveret.

- Der vil komme en tikkende lyd fra gearkassen, mens maskinen bakker.



## 9. Vedligeholdelse

Korrekt vedligeholdelse og smøring forlænger levetiden af din maskine, og bør derfor følges nøje.

Følg motorvejledningen for vedligeholdelse af motoren.

Interval	Hver gang	For hver 20 køretimer	For hver 50 køretimer	For hver 100 køretimer	For hver 200 køretimer
Del					
Check bolte og møtrikker	X				
Check og påfyld olie	X				
Skift olie				X	
Check kabler		X			
Smør kabler		X			

Hvis der er tegn på lækage, fugtige udtræk og lignende fra transmissionen, skal olien tjekkes øjeblikkeligt.

**Brug kun originale reservedele**

## 10. Fejlfinding

Motoren starter ikke:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller at tændrør ikke er defekt.</li> <li>2. Kontroller at tændrørshætten er monteret korrekt.</li> </ol>
Motoren går uregelmæssig:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller at chokeren er slået fra.</li> <li>2. Kontroller at der ikke er urenheder i benzinen.</li> </ol>
Børsterne vil ikke dreje rundt:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller at tilkoblingen af kosten er i orden.</li> </ol>
Maskinen vil ikke køre:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller at tilkoblingen er justeret korrekt.</li> </ol>
Maskinen fejer ikke rent:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller at børsteafstanden til underlaget er korrekt justeret.</li> </ol>
Gearkassen tikker når hjulene aktiveres:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Palen beskret i afsnit 6, vender forkert. Palen skal altid vende i kørselsretningen.</li> </ol>

## 11. Specifikationer

Model	<b>Texas Pro 680</b>
Motor	Texas Powerline TG650
Motor type	4-takt, luftkølet, OHV, 1 cylinder, 196 cc
Fejebredde	80 cm
Børstediameter	45 cm
kost	Svingbar - 3 positioner
Hjul	4.00 x 8
Kobling	Direkte – mekanisk
Gear	1 frem - 1 bak
Håndtag	Justerbart i højden
Vægt	74 kg
Vibration	8,0 m/s <sup>-2</sup>
Gearolie	80W90 API GL-5
dB	105,0 dB(A)



# 1. Contents

---

2. Safety precautions..... 10

3. Identification..... 11

4. Broom ..... 12

5. Before starting the engine..... 12

6. Gear box..... 12

7. Use ..... 13

8. Maintenance ..... 14

9. Troubleshooting ..... 14

10. Specifications ..... 15

Certificate of Conformity ..... 23

**Accessories:**

**Collection box 93300200100**



**Tiller 978511**

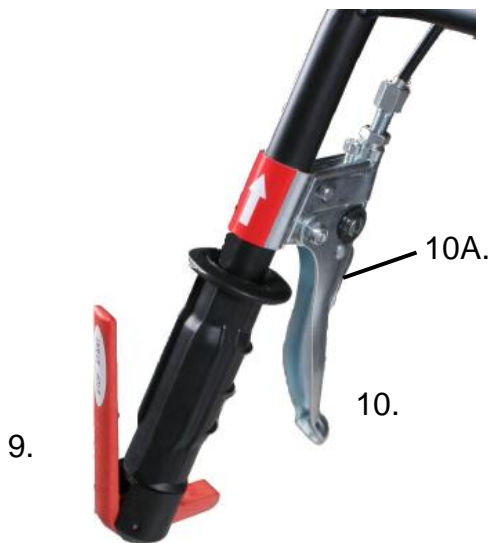


## 2. Safety precautions

---

- Read this manual carefully so that you understand and are able to follow all safety instructions and instructions for use before starting to use the machine.
- Persons below the age of 18 should not use the machine.
- Follow all safety instructions when using the machine. Read the manual carefully before starting the machine. Make sure, that you are able to immediately stop and turn off the engine in case of accidents. All instructions regarding safety and maintenance of the machine are for your own safety.
- Use only original spare parts recommended by Texas. Mounting of non-approved parts may increase risk of defects and therefore is not allowed. Any liability is renounced by accident or damage that is caused by mounting non-approved parts.
- Before using the machine the dealer or any other trained person should instruct the user in the correct use and maintenance of the machine.
- The person using the machine is responsible for other persons in the work area. Never use the machine when children or animals are close.
- Persons who know how to use it must only use the machine. The manual should at all times be with the machine.
- The machine should only be used by persons who are rested, feel well and fit. If the work is tiring, frequent breaks should be held. Do not use the machine when you have been drinking alcohol.
- Factory-mounted control units, like the clutch cable must not be removed.
- Never use the machine on a slope due to the risk of the machine tilting and the user getting stuck under the machine.
- Never use the machine in reverse while at the same time applying full speed. The machine will move quickly and this may lead to the user stumbling and being run over.
- All bolts and nuts must be tightened after use, especially those that attach the accessories - in this case boom and wheel.

### 3. Identification



- 1. Broom
- 2. Adjustment for broom
- 3. Steer
- 4. Adjustment for steer - up/down
- 5. Engine
- 6. Wheel
- 7. Pin for locking accessories

- 8. Disks for adjusting height of broom
- 9. Stop lever
- 10. Handle for forward mowing (clutch)
- 10A. Lock for handle
- 11. Throttle
- 12. Handle for activating the broom.
- 13. Handle for reverse.

## 4. Broom

---

It is extremely important that mounting the accessories is done in the correct way:

1. Push the accessory right next to the intake.
2. Remove the pin, pos 7.
3. Push the attachment part of the broom into the gearbox on the machine.
4. Mount the pin again.

Changing the position of the adjustment discs, pos 8, regulates the height of the broom.

## 5. Before starting the engine

---

Before start all instructions in the engine manual must be complied with.

## 6. Gear box

---

Before use it is important to check the oil level of the transmission. Fill oil as shown in the photo.

The transmission is attached to the broom directly.

When using the machine it is important that the pin always points in the direction in which you drive. The pin is positioned at the end of the clutch cable.

If you hear a ticking sound from the gear box when it is activated, the pin points in the wrong direction.



## 7. Use

---

Activate the red start/stop handle, (9.) - lock it with the handle for moving forward(10.).

- Now the transmission is released and the engine may be started. Consult engine manual for instructions how to start engine.

The revolutions of the engine are regulated using the throttle. (pos 11). Move the handle forward to increase revolutions and back to decrease revolutions.

The broom is activated using the handle, pos 12. The handle is locked automatically using the lock pin 12A.

The machine moves forward when the handle pos 10. is released. Stop the machine using the same handle.

Reverse the machine using handle pos. 12. while handle pos. 10 is activated.

- You will notice a ticking noise from the gearbox when the machine is in reverse.



## 8. Maintenance

---

Correct maintenance and lubrication prolongs the lifetime of your machine. Therefore comply with these instructions.

Consult the manual for the engine for maintaining the engine.

Interval	Every time	For every 20 hours	For every 50 hours	For every 100 hours	For every 200 hours
<b>Part</b>					
<b>Check bolts and nuts</b>	X				
<b>Check and fill oil</b>	X				
<b>Change olie</b>				X	
<b>Check cables</b>		X			
<b>Lubricate cables</b>		X			

**If you experience any sign of leakage or moisture from the transmission the oil should be checked immediately.**

**Only use original spare parts.**

## 9. Troubleshooting

---

The engine does not start:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ensure that the sparkplug is not defective.</li> <li>2. Ensure that the sparkplugcap is fitted correctly.</li> </ol>
The engine runs irregularly	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ensure that the choke is deactivated.</li> <li>2. Ensure that there are no impurities in the petrol.</li> </ol>
The brushes will not rotate	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the coupling is adjusted correctly</li> </ol>
A ticking sound is audible from the gear box when the wheels are activated.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The pin which is described in Section 6 points in the wrong direction. The pin must always point in the direction of travel.</li> </ol>
The machine does not sweep effectively	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the brush distance to the surface is set correctly.</li> </ol>

## 10. Specifications

Model	<b>Texas Pro 680</b>
Engine	Texas Powerline TG650B
Engine type	4-stroke, air cooled, OHV, 1 cylinder, 196 CC
Sweeping width	80 cm
Broom diameter	45 cm
Broom	Turning - 3 positions
Wheels	4.00 x 8
Clutch	Direct
Gear	1 forward - 1 reverse
Handle	Adjustable in height
Weight	74 kg
Vibrations	8,0 m/s <sup>-2</sup>
Gear oil	80W90 API GL-5
dB	105,0 dB(A)

## 1. Inhaltsverzeichnis

---

2. Sicherheitsvorschriften.....	17
3. Die Teile der Maschine.....	18
4. Kehrwalze.....	19
5. Vor dem Anlassen des Motors.....	19
6. Getriebe.....	19
7. Bedienung.....	20
9. Wartung.....	21
10. Fehlersuche.....	21
11. Technische Daten.....	22
EG-Konformitätserklärung.....	23

**Zubehör:      Kehrgutsammenbeälter 93300200100**



**Anbauefräser 978511**



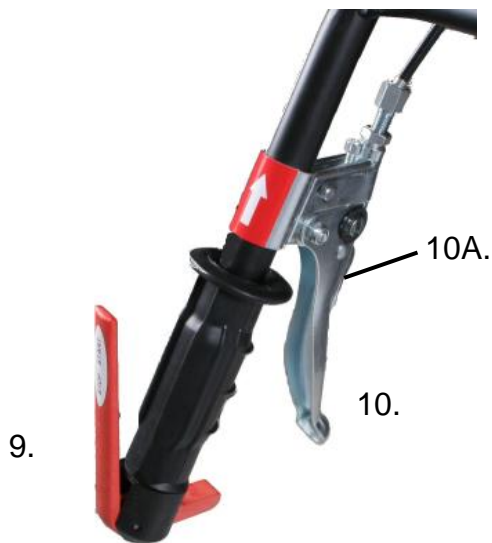


## 2. Sicherheitsvorschriften

---

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, damit Sie mit den Funktionen und Sicherheitsvorschriften vertraut sind.
- Personen unter 18 Jahren dürfen nicht damit arbeiten.
- Bei der Arbeit mit dem Universal-Traktor ist den Sicherheitsvorschriften unbedingt Folge zu leisten. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme gründlich durch. Stellen Sie sicher, dass sich die Maschine bei drohender Unfallgefahr sofort anhalten und abstellen lässt. Bedenken Sie, dass die Anweisungen bezüglich Sicherheit und Instandhaltung Ihrer Sicherheit dienen.
- Das Modell Pro•680 darf nur zu den hier beschriebenen Arbeiten eingesetzt werden.
- Zulässig sind nur Original-Ersatzteile der Fa. Texas. Da nicht empfohlene Teile zu Schäden an der Maschine führen können, ist deren Einbau nicht zulässig. In solchen Fällen besteht keinerlei Haftung für Sach- oder Personenschäden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine sollte der Händler oder eine sachkundige Person den Benutzer in Gebrauch und Wartung der Maschine einweisen.
- Der Maschinenbetreiber haftet für Personen, die sich im Arbeitsbereich aufhalten. Die Maschine darf nicht betrieben werden, wenn sich Kinder in der Nähe befinden.
- Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die mit ihrer Bedienung vertraut sind. Die Bedienungsanleitung muss stets zur Hand sein.
- Der Universal-Traktor darf nur von Personen benutzt werden, die ausgeruht, gesund und in guter körperlicher Verfassung sind. Bei starker körperlicher Beanspruchung sind regelmäßig Pausen einzulegen. Nach Alkoholgenuß darf nicht mit der Maschine gearbeitet werden.
- Werkseitig montierte Elemente zur Motorsteuerung (Kupplungszug usw.) dürfen nicht abgebaut werden.
- Arbeiten Sie nicht an zu steilen Hängen, da die Gefahr besteht, dass die Maschine kippt und Sie verletzt.
- Fahren Sie bei voller Motordrehzahl niemals rückwärts. Da die Maschine sehr schnell zurücksetzt, kann man stolpern und darunter geraten.
- Alle Schrauben und Muttern sind nachzuziehen, insbesondere diejenigen, mit denen Zubehörteile (wie hier Kehrwalze und Rad) befestigt sind.

### 3. Die Teile der Maschine



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Kehrwalze</li> <li>2. Einstellhebel für die Kehrwalze</li> <li>3. Führungsholm</li> <li>4. Einsteller für Griffneigung</li> <li>5. Motor</li> <li>6. Bereifung</li> <li>7. Sperrhaken für Befestigung von Zubehör</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>8. Einlegescheiben für die Höheneinstellung der Kehrwalze.</li> <li>9. Totmannschalter</li> <li>10. Antriebsgriff (Kupplung)</li> <li>10A. Verriegelung des Griffs</li> <li>11. Gashebel</li> <li>12. Griff zum Starten der Kehrwalze.</li> <li>13. Griff für Rückwärtsgang</li> </ul> |
|--|---|

## 4. Kehrwalze

---

Es ist unbedingt auf ordnungsgemäßen Anbau von Zubehör zu achten!

1. Schieben Sie das Zubehör bis an die Zapfwelle heran.
2. Schrauben Sie die Stiftschraube ab, Pos. 7.
3. Schieben Sie den Kupplungsteil der Kehrwalze ins Getriebe.
4. Schrauben Sie die Stiftschraube wieder an.

Die Höhe der Kehrwalze kann eingestellt werden, indem die Platzierung der Einstellscheiben an den Radgabeln geändert wird, Pos. 8.

## 5. Vor dem Anlassen des Motors

---

- Vor dem Anlassen des Motors müssen alle Punkte in der Bedienungsanleitung des Motors ausgeführt und erfüllt sein.

## 6. Getriebe

---

Vor dem Gebrauch ist es wichtig, zu kontrollieren, ob sich Öl im Getriebe befindet. Auf der Abb. ist zu sehen, wo sich die Einfüllöffnung befindet.

Das Getriebe ist mit der Kehrwalze verbunden.

Beim Betrieb der Maschine muss die Klinke stets in Fahrtrichtung weisen. Diese befindet sich am Ende der Führung für den Kupplungszug.

Gibt das aktive Getriebe „tickende“ Geräusche von sich, stimmt die Richtung der Klinke nicht.



## 7. Bedienung

---

Betätigen Sie den roten Start-/Stopp-Griff (9.) und verriegeln Sie ihn mit dem Griff für den Antrieb (10.).

- Damit ist das Getriebe ausgekuppelt, und der Motor kann gestartet werden. Die Bedienungsanleitung für den Motor enthält Informationen über das Anlassen des Motors.

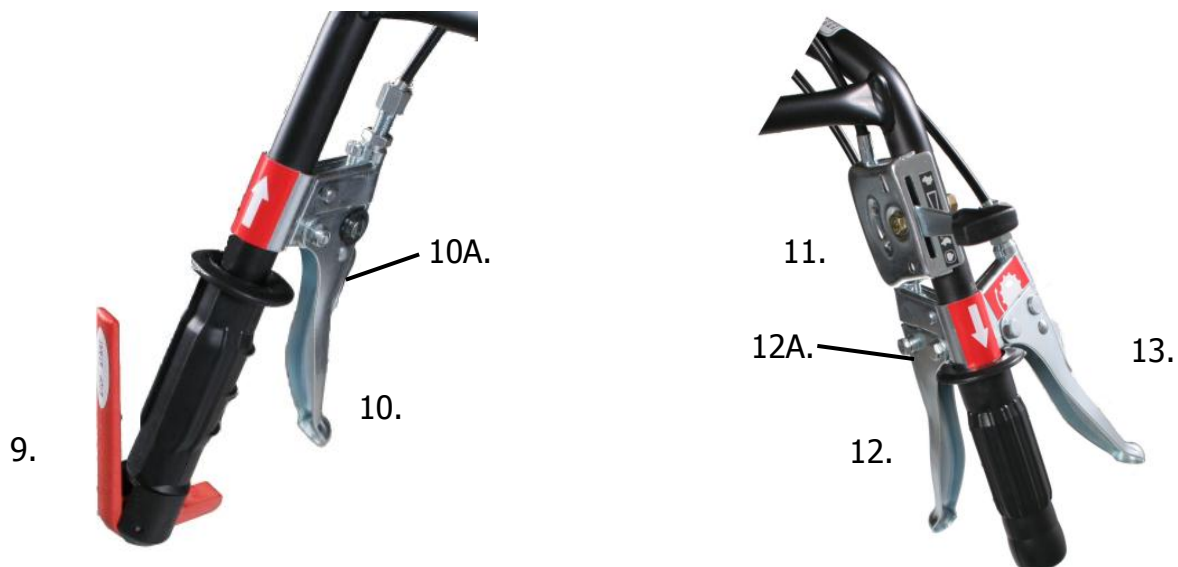
Die Drehzahl des Motors wird über den Gasgriff (Pos. 11) geregelt. Schieben Sie den Griff vor, um die Drehzahl zu erhöhen, und zurück, um die Drehzahl zu reduzieren.

Die Kehrwalze wird mit dem Griff Pos. 12 gestartet. Der Griff wird automatisch durch Sperrklinke 12A verriegelt.

Die Kehrmaschine fährt an, wenn der Griff Pos. 10 gelöst wird. Mit dem gleichen Griff wird die Maschine wieder gestoppt.

Die Maschine wird mit dem Griff Pos. 13 rückwärts gefahren, während der Griff Pos. 10 für den Antrieb aktiviert ist.

- Vom Getriebe ist ein tickender Laut zu hören, während die Maschine zurückfährt.



## 9. Wartung

Da ordnungsgemäße Wartung und Schmierung die Lebensdauer der Maschine verlängert, sollte hierauf besonders geachtet werden.

Für die Wartung des Motors befolgen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Motors.

Teil	Intervall Vor jedem Einsatz	Alle 20 Betriebsstu nden	Alle 50 Betriebsstu nden	Alle 100 Betriebsstu nden	Alle 200 Betriebsstu nden
Schrauben und Muttern überprüfen	X				
Ölstand prüfen und ggf. Öl nachfüllen	X				
Öl wechseln				X	
Kabel überprüfen		X			
Kabel schmieren		X			

**Gibt es Anzeichen von Undichtigkeiten am Getriebe, ist der Ölstand unverzüglich zu prüfen.**

**Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.**

## 10. Fehlersuche

Der Motor startet nicht:	<ol style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob die Zündkerze noch ganz ist.</li> <li>Überprüfen Sie, ob die Zündkerzenkappe richtig montiert ist.</li> </ol>
Der Motor läuft unregelmäßig	<ol style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob der Choke ausgeschaltet ist.</li> <li>Überprüfen Sie, ob das Benzin verunreinigt ist.</li> </ol>
Die Maschine läuft nicht:	<ol style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob die Ankopplung korrekt eingestellt ist.</li> </ol>
Wenn die Räder in Gang gesetzt werden, ist vom Getriebe ein tickender Laut zu hören.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Die in Abschnitt 6 beschriebene Klinke zeigt in die falsche Richtung. Die Klinke muss stets in die Fahrtrichtung zeigen.</li> </ol>
Die Maschine kehrt nicht sauber.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob der Abstand zwischen Bürste und Untergrund korrekt eingestellt ist.</li> </ol>

## 11. Technische Daten

Modell	<b>Texas Pro 680</b>
Motor	Texas Powerline TG650B
Motorart	Einzylindriger, luftgekühlter OHV-Viertaktmotor, 496 CC
Kehrbreite	80 cm
Durchmesser der Kehrwalzen	45 cm
Kehrwalzen	In 3 Positionen schwenkbar
Bereifung	4.00 x 8
Kupplung	Direkte, mechanische Kupplung
Gänge	1 Vorwärts- und 1 Rückwärtsgang
Führungsholm	Höhenverstellbar
Gewicht	74 kg
Vibration	8,0 m/s <sup>-2</sup>
Getriebeöl	80W90 API GL-5
dB	105,0 dB(A)

CE Overensstemmelseserklæring  
EC Declaration of conformity  
CE Konformitätserklärung

DK  
GB  
D



---

EU-importør • EU-importer • Der EU-Importeur •

**Texas Andreas Petersen A/S**

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Bescheinigt hiermit das die nachfolgenden •

Fejemaskine • Sweeper • Kehrmaschine •

**Pro Trac 680TG - Pro Sweep 680TG**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine directive and subsequent modifications • In Form und Ausführung der Maschinen-Richtlinie entspreche •

**2006/42/EC**

**2000/14/EC**

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following standards • In Übereinstimmung mit den folgende Standards •

**L<sub>WA</sub>: 99 dB(A) L<sub>pA</sub>: 99 dB(A)**

**Texas Andreas Petersen A/S**  
Knullen 22 • DK-5260 Odense S

**Responsible person for documentation**  
*Johnny Lolk*  
Purchase Manager

01.09.2011

**Verner Hansen**  
Administrerende Direktør • Managing Director • Geschäftsführer •